

## Rhoon K.46

1. azədə kipe də spērvər zin bme zə baŋ
2. mən vřmt Xu:t də blumə gite
3. te.gəvo:rdəX spmə zə ma:r mi tē mēsine
4. spitə is svæ:r verek
5. upət sXip kraigə zə bəXiməld brū:t
6. də tamərman di həp ən splmtər mzə vřŋər
7. də sXipər di liktə zən lipən uf
8. mdi fəbrik is niks tē zin
9. kum ma:r hi:r kmt
10. ge.iv ũ.ŋs fir glæ:r zə bir - də ba:s (of : dem bæ:r:s)
11. brəŋ ũ.ŋs tvê. kilo. mərələ - krikə (= bep. soort)
12. zə həbə mītər drije faif litər vain cəitXədrunke
13. hai vəu main mītən knipəl slv:n
14. ik həp səŋ kni gəzin
15. dat vurt ni fə.l me:r gəvi:rt (begrip vastenavond is onbekend)
16. ik bm blai dak mīt hə.li nit me.igəgum bm
17. ik həp ət ni Xədæ:n
18. vi həp ət dan gedæ:n - di di dər anċkumt
19. spməkup - spməvəp - ra:gbul
20. pət - mas - baŋ - bənaut - vai - hu.imat - padəstul - ən do:rən - kīkər - vřmdər
21. di kə:rəl di mu:ktə hə.l də ve:rəlt ant fəXtə
22. ik selje kru:lt-jis Xe.ive
23. əŋəlant læ:rt fə.l auwə sXe.ipe svbre.ike
24. hai Hait vel is əm be.it fan ən hunt Xəkre.igə
25. ge.iv mə tvê. brê.jə stê.nə - bre.jər - də bre.istə
26. da stambə.lt stv:tər ni me:r
27. di man di həp ən le.ive az ən prīns
28. dən dəivəl - dən he.iməl - gəbleive
29. də sXo.ulkmdərə bme mītə me.štər næ:r zê. gəve.ist
30. rkenit kumə fo.rdaklv:r bm
31. də kujə di e.tə græ:rX lainzæ:tkukə - drŋkə
32. hai kenit Xu:n verekə - hai həp pain zəŋ ke.il
33. ste.iktə ste.il is mdəm be.izəm
34. nê.ə mītə ke.igəls vurtər nit me:r gəspə.lt
35. ik həp jə al tvê. ke:rə gəro.pə (of : gərupə)
36. di pe:r is ni raip - dər zitə nəX vřtə pr-t-jiz m
37. zə bme vəX nar:tfəlt
38. zə həb e.rst səŋ gelt upXəma:kt
39. hai zel ət nu.ait fər brə.ŋə
40. zistə hələft fan də mələk vel kvait
41. də man di mut fo:r zən vřau upkume
42. mdə mæ:r:svə.mə is Xəvæ:r:rlək
43. hai həp fə.l pra:s umdati stərək is
44. vai mutə dæ:r də hələft fan həbə en jalī də andərə hələft
45. hələptat bet is uplXtə
46. ũ.nzə mēsəlæ:r iso vet az mudər
47. zə sprŋən um ət fərst um vədəXap | vətə |
48. dəm bu.mkvə.ikər di zel dəm bū.m mtə
49. duđ e.rstru:m is tu
50. ədbəgmtə loie vō:r də kərək
51. bədəsprai - kīkərdril - vərspraije | əitXəsprait | vərbraije - əitbraije | klv:r gəmu:kt | də stīkə smə:rə - braije
52. di vřou Haitər hæ:r uflæ:r:tə knipe
53. zən vu:dər həp əm zes jæ:r sXo.ulæ:r:tə gæ:n
54. ik həp əm ufXru:ije um zo læ:rt laŋst vurtər tē gu:n
55. vu:lə væ:r zə di zijə hi:r ni fə.l m də.zə stre.ik
56. æ:r də putə bme ni fə.l væ:rt
57. də sXitər stv:d bai dən o.uvə - dən hæ:rt
58. mæ:r:rt is tnəX tē kaut umtə ka:sə (kinderspel)
59. di kæ:r:s Xe.iv ən həldər lXt
60. hai trəkət pæ:r:rt ən zən stæ:rt
61. tun kvamə jalī hi:r idər jæ:r | kərəməs |
62. dæ:r is ge.n mē.s fulmu:kt
63. jə zag mə vel mu:r jə zai niks te.gə mə
64. də zvu:lyusələ gau trəXkumə
65. gu:jə vandæ:rX ni kæ:r:tə
66. e.itə zai uk Xræ:rX kæ:r:s
67. zə motər is kəpət - hai keni fərdər
68. ət is ən vər.mən dəXəve.ist - tizən zaXtən æ.vənt
69. dat juŋət-ji lu.apt so.mar 'barəvus
70. dæ:r izəm bərst mdə kan
71. ik vəu datə pəst əm brif brəXt
72. ik həpain amən hart
73. rken mī ge.n dvərsə mē.sən umgu:n
74. næ.r.sXuftait spanə mə tpæ:r:rt fo:r də niuwə kar
75. ik hə va kō:r:s - vō:r də mīdəgal
76. də zə.n van də kō.nəŋ is uk suldu:t Xəve.ist
77. ve.it-ji ge.in vu:gəmu:kər tē və:nə - əm pailəbo.uX
78. di ro.uzə həbə laŋə do:rəns
79. ik Xəlu.vər ge.n vō:rt fan
80. tkmt-ji vaz du:t fo:rət Xədū:pt vas
81. zən ũ:rən mzen ũ:ge lū:pe
82. dər doXtərti is mītəŋ kərəfi næ.r.dbus um bræ.r.mətə plukə | ə mandə = een mand |
83. dər izən sport əiti le:r
84. hai zətən əŋ ke.il up
85. də mē.sə zəXtə niks andərs as Xəlt m raikdum
86. dər munt iz dru:rX fan dən dərst
87. di vəX lu:p krum - tis tæ:r:rlaŋs um
88. ikəX fo:r di klainə juŋə ən truməlti
89. dəm buk is m əŋ kərst Xəstikt
90. zən liX.i vas kōrt ma:r gut
91. mdə sXv:dywis ət bəst
92. ən sXitər mut Xut kənə mikə
93. zuk is næ:r mən hut
94. ik ve.it ni væ:r ikəmut sukə
95. əŋ kulə kəldər is Xut fo:rdbi:r
96. ik mus usəblut drŋkə um up tē stərəkə
97. ik mut e.rstfu:r mdə stal brə.ŋə - mvu:rə - vu:rman
98. məm bru:r vas mu
99. də mələkbu:r di mu:k əŋ gru:tə rut
100. di kərəmələk iz dan en zy:r - stirtəm dər ma:r me.i trəX
101. və zəuwə di prt mən y:r kənə valə
102. dər valt op sain niks tē zəgə - səky:r
103. hai kum nu.aidəmənýtə læ:rt
104. m ita.lije bme dər bəregə di vi:r (gewoner : vy:r) spugə -
105. dərəvi dæ:r up tē dauwə

106. m lə.ɪvə hɛbɛ zə ɛn stɪk fan də brɑχəvɑ.ɪrə  
 107. jə mut ũ.ns flə is kumə bəkaike  
 108. hai is fan lə.və gəkumə mɪtən gujə bɔ:rs  
 109. di dɔ:r is fan bɔ:kəhaut χəmυ:kt  
 110. əj gətrəudə vrəu di mut kenə nu.ɪjə  
 111. ɪk hɛp hi:r gras gəzυ:it - mar tvas χe.ɲ gut sɛ.ɪt  
 112. dɛm brəuwɛr zait datətə di:r is um tɛ bauwə  
 113. bakə - ɪχ bakt - jai — - hai — - bakti - vai  
 bakə - ɪχ baktə - jai — - hai — - vai — - vai  
 hɛbɛ gəbakə  
 114. bijə | ɪk bitvmtɛχ | jai bit - hai — - vai bijə -  
 bijə — - hai bŭ.ɪj - ɪχ bu.ɪ - ɪk hɛp χəbu.ɪjə -  
 bu.ɪjə zai uk  
 115. tɪzəj klaint.ɟi ma:r ɛn faint.ɟi  
 116. jə kɛn hi:r aiərə kraigə uptə mart  
 117. hai hait χəzait dati amain zel dɛŋkə  
 118. də mait sai dati gəlaik hat  
 119. dər vɛ.ɪrə vaif praizə  
 120. undər din aik lɛgə vɔ:l aikəls  
 121. tvu:tər zel du:dələko.ukə - ət ko.uk al  
 122. thυ.ɪ is nɔχrun - tɪs nɔχ ma:r pas χəmυ:it  
 123. slυ:saus mu:kə zə mitəndɔ:r van ɛn ai  
 124. da bŭ.ɪmpi zel dɛ.ɪr mujələkənə grujə  
 125. də bargemə.ɪstər hɛp χujə vain  
 126. ũ.ns auwə hɔ:iz is ufχəbrant  
 127. də mɛlək di spɔ:it ɔ:it ət y:r vandə ku  
 128. də kɔstər di lɔ:it fo:r də kɛrɛk - əj krɔ:is -  
 tvê.ɪ. krɔ:izə  
 129. də trimə van də krɔ:ɪvυ:ɡə di bɔ:igə dɔ:r van  
 də vɪχt  
 130. də tvê.ɪ. dɔ:isɛrs di kvamə nɛ.ɪr bɔ:itə  
 131. zə hɛbən ɛm bunt ɛm blau gɛslo.ugə  
 132. ət sɔp ɪz va dan - flau  
 133. də snê.ɪ.ɪ di laiɟɪk  
 134. tɪz laŋ gələ.jə daki gəzin hɛp  
 135. lə.ɪvə vurt hɛ.ɪ.ləmυ:ɪl ɛniuwə stat  
 136. dun - ɪχ dutət - jai — - hai — - vaidunənət uk  
 | jali zelənɛtun - zai zelən ət uχ dun | ɪχ de.jət -  
 jai de.jət - hai — - vai de.jənət - jali — - zai —  
 - de.jɪktat - de.ɪdi dat ma:r - de.jə zət ma:r  
 137. du:ɪpə - du:ɪpkle.ɪt - du:ɪpfunt - də suldu:tə  
 138. dɔrsə - hai dɔrst - hai dɔrstə - hai hɛp χədɔrsə  
 139. bɪjə - ɪk bɪjɪ - jai — - hai — - vai bɪjə - jali —  
 - zai — - bɪjɪ — | hai hɛp ət fast gəbuɟə |  
 140. *Locale landmaten* : ru (*en* : rujə) - vut - bāndər  
 (*en* : gəme.itə)  
 141. *Waternamen* : də mɛ:ɪs

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : ro.un*

*De inwoners heten : ro.unɛ.ɪrs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 2.837.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : *də kudu.ɪt* en *də ku.ɪste.ɪ* - In *də kudu.ɪt* spreekt men iets meer Barendrechts. Velen spreken al meer A. B. De bevolking leeft van landbouw en tuinbouw. Velen werken in Rotterdam.

*Zegslieden* : Bachman, Elisabeth ; 65 jaar ; geen beroep ; geb. in Rhoon ; heeft er steeds verbleven ; V. uit Rhoon, M. uit Hoogvliet ; ze spreekt een tussenvorm van dialect en A. B.